

• ИРРИГАТОР ПОЛОСТИ РТА • ORAL IRRIGATOR •
• MUNDDUSCHE • IRRIGADOR BUCAL • IRRIGATEUR BUCCAL •

МОДЕЛЬ/MODEL/MODELL/MODELO
MODÈLE: VIP-003

VES electric

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
EN INSTRUCTION MANUAL
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FR MODE D'EMPLOI



RU ИРРИГАТОР ПОЛОСТИ РТА

МОДЕЛЬ: VIP-003

Не используйте данный прибор более 5 минут на протяжении каждого двухчасового периода. Более длительное использование может привести к перегреву и поломке прибора и потере его гарантии.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор бытовой техники VES Electric. Мы гарантируем высокое качество, безупречное функционирование и безопасность приобретенного Вами прибора при соблюдении всех правил его эксплуатации. Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Технические характеристики: мощность: 45 Вт

Напряжение: 220-240 В, частота: 50/60 Гц

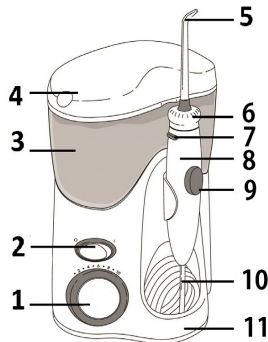
Максимальное давление струи: 920 кПа

Рекомендации покупателю

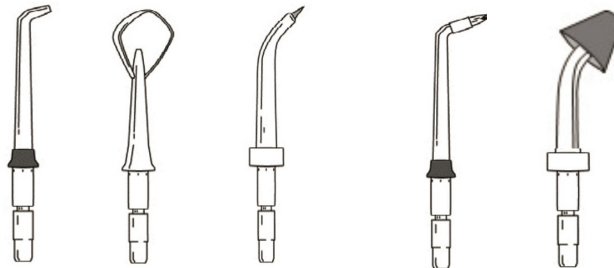
При покупке прибора необходимо проверить его на отсутствие механических повреждений конструкции, внешнего оформления и упаковки, на функционирование, на комплектность. Необходимо проверить наличие гарантийного талона и правильность его заполнения (наличие печати продажи и продавца). Необходимо сохранять кассовый чек, руководство по эксплуатации, гарантийный талон до конца гарантийного срока эксплуатации. Документация, прилагаемая к прибору при утрате, не возобновляется. При обращении в сервисный центр, если невозможно определить дату покупки, гарантийный срок определяется, начиная с даты производства изделия.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Плавный регулятор давления воды в приборе
2. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)
3. Резервуар для воды
4. Крышка резервуара для воды с отделом для хранения насадок
5. Насадка стандартная
6. Механизм вращения насадки
7. Кнопка извлечения насадки
8. Рукоятка / 9. Кнопка паузы
10. Шланг для подачи жидкости
11. База



Насадки



Насадка стандартная для чистки языка
Насадка для чистки десневых карманов (пародонтологическая)
Насадка ортодонтическая для чистки брекет-систем
Насадка назальная

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките прибор из упаковки. Не оставляйте упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол и т.п.) в доступных для детей местах во избежание опасных ситуаций. Сохраните упаковку для дальнейшего хранения прибора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Заметка. Если лечащий врач порекомендовал Вам принимать антибиотики перед процедурами по гигиене полости рта, обязательно проконсультируйтесь с Вашим стоматологом перед использованием прибора, или любого другого устройства для гигиены полости рта.

При первом использовании / во время эксплуатации в приборе может образоваться воздушная пробка, которая препятствует нормальному поступлению воды. Включите прибор с водой и подождите несколько секунд для устранения воздушной пробки.

ПОДГОТОВКА РЕЗЕРВУАРА Отсоедините резервуар с крышкой



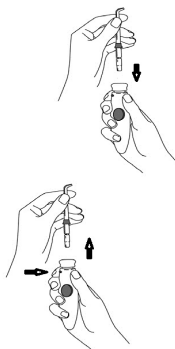
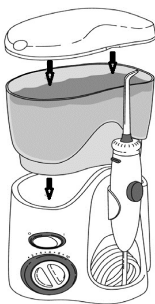
от базы. Заполните резервуар теплой водой, закройте крышку. Расположите резервуар в базе, слегка нажав на него сверху для более плотной посадки.

Внимание! Не используйте растворы, которые содержат йод и отбеливающие элементы.

Наполняйте резервуар теплой водой, температурой не выше 40 С. Используйте только те растворы (ополаскивающие или лечебные), которые рекомендовал Ваш стоматолог. Жидкость не должна быть с осадком или вязкой, иначе прибор засорится.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДОК

Поместите насадку в отверстие на рукоятке прибора. Цветное кольцо на насадке должно встать вплотную к рукоятке, если насадка установлена правильно. Для извлечения насадки нажмите на кнопку извлечения насадки и потяните насадку вверх.



ВЫБОР УРОВНЯ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ

Переведите регулятор давления в крайнее левое положение - **минимальное давление воды**. Постепенно увеличивайте давление до необходимого Вам уровня, который Вы выберете сами или Вам посоветует Ваш стоматолог.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ВО РТУ

Расположите насадку в ротовой полости. Направьте кончик насадки на зубы при помощи механизма вращения насадки. Свободной рукой включите прибор. Установите давление воды на нужный Вам уровень. Смыкайте губы, чтобы избежать разбрызгивания воды, но не закрывайте рот, давая воде свободно вытекать наружу. Для лучших результатов начинайте с боковых, дальних



зубов, двигаясь к передним зубам. Перемещайте насадку от зуба к зубу, делая паузы между перемещениями.

Продолжайте чистку до тех пор, пока зоны вокруг зубов и между зубами не станут чистыми.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Внимание! Не направляйте струю воды под язык, в ухо, в нос и на какие-либо части тела, для которых не предназначен прибор. Давление струи воды, производимое прибором, может нанести серьезный вред в этих участках лица и тела. Не используйте прибор, если в полости рта есть ювелирные украшения. Извлеките их перед применением. Не используйте прибор, если есть открытая рана на языке / в полости рта.

ПАУЗА Вы можете на время прекратить подачу воды нажатием на кнопку паузы на рукоятке прибора.

НАСАДКИ

СТАНДАРТНАЯ НАСАДКА

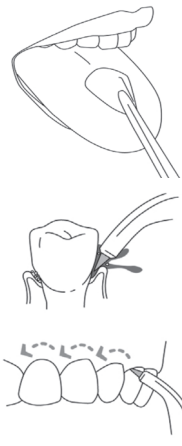
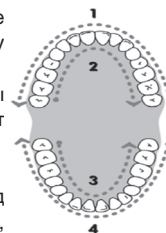
Насадка применяется для ежедневной очистки зубов.

НАСАДКА ДЛЯ ЧИСТКИ ЯЗЫКА

Насадка применяется для очистки языка от налета и бактерий. Аккуратно расположите насадку по центру языка. Включите прибор, переведите регулятор давления в крайнее левое положение и, прилагая небольшое усилие, тяните насадку вдоль языка, в направлении губ. Повторите несколько раз, чтобы очистить всю поверхность языка. В процессе можно постепенно увеличивать давление струи в случае, если это не приносит дискомфорта.

НАСАДКА ДЛЯ ЧИСТКИ ДЕСНЕВЫХ КАРМАНОВ (ПАРОДОНТОЛОГИЧЕСКАЯ)

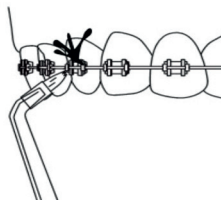
Насадка позволяет подавать воду или антибактериальный раствор непосредственно в пародонтальные карманы. Для этого расположите мягкий



кончик насадки напротив зуба под углом в 45 градусов и аккуратно заведите насадку под линию десны, в десневой карман. Включите прибор, переведите регулятор давления в крайнее левое положение и производите очистку, перемещая насадку между зубами и вдоль линии десен.

ОРТОДОНТИЧЕСКАЯ НАСАДКА

Насадка применяется для очистки труднодоступных областей: вокруг брекетов, коронок, "мостов" и зубных протезов. Включите прибор, переведите регулятор давления в крайнее левое положение, разместите насадку под углом 90 градусов относительно зубов, прилагая небольшое усилие, перемещайте насадку в направлении от коренных зубов к передним. Очищайте пространство вдоль линии десен, на некоторое время задерживайте насадку между зубами, чтобы очистить участок между ними и вокруг брекета (коронки), затем очищайте внутреннюю сторону зуба и переходите к следующему.



НАЗАЛЬНАЯ НАСАДКА

Насадка применяется для промывания носа и лечения ЛОР заболеваний. Промывание носа соленой водой, либо водой с добавлением лекарственных препаратов снимает заложенность носа, облегчает дыхание, очищает носовые пазухи от слизи. Применяйте над раковиной, в соответствии с нижеприведенными рисунками.



ОЧИСТКА ПРИБОРА Отключите прибор от сети. Отсоедините резервуар для воды. Вылейте оставшуюся жидкость из резервуара. Промойте резервуар чистой водой, просушите. Протрите корпус прибор влажной тканью. Резервуар установите

на прибор. Аккуратно сверните шнур прибора. Для очистки прибора используйте только воду или нейтральные чистящие средства. Не применяйте едкие или абразивные средства (например, уксус или средства для удаления известкового налета), поскольку они могут повредить прибор. Не мойте насадки горячей водой свыше 40 С.

- Если использовался ополаскиватель, его остатки необходимо слить и очистить прибор. Для этого налейте в резервуар отфильтрованную воду и прогоните воду через использованную насадку, включив прибор.

- Дезинфекция прибора. Налейте в резервуар 200-300 мл 40% медицинского спирта и прогоните его через использованную насадку, включив прибор. Через 1 час после процедуры, необходимо прогнать через прибор чистую фильтрованную воду для очистки остатков спирта.

ХРАНЕНИЕ Храните прибор в собранном виде, в сухом, чистом месте, вдали от детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неисправность	Причина	Устранение неполадок
Протечка между насадкой и поворотным механизмом насадки.	Насадка установлена некорректно.	Снимите насадку и установите снова.
Насадка для чистки десневых карманов. Течь мягкого кончика.	Кончик порван.	Замените насадку.
Протечка шланга.	Поврежден шланг.	Замените шланг в сервисном центре.
Протечка резервуара	Резервуар неправильно размещен на приборе.	Переустановите резервуар.

Слабое давление воды в приборе/вода не идет.	Резервуар некорректно размещен на приборе. Вода в резервуаре закончилась.	Переустановите резервуар. После установки на прибор, слегка надавите на резервуар сверху, для более плотной посадки. Наполните резервуар водой.
Прибор не включается.	Мотор не работает.	Убедитесь что в сети есть ток. Для проверки подключите к сети любое другое электрическое устройство.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ • прибор предназначен для домашнего использования. Не использовать в коммерческих целях. • не используйте прибор вне помещений. • используйте только рекомендованные производителем аксессуары. • перед первым подключением прибора в сеть проверьте, соответствует ли электропитание, указанное на технической этикетке прибора, электропитанию в Вашей сети. • не погружайте прибор/сетевой шнур/вилку в воду. • не эксплуатируйте прибор с мокрыми руками. • не эксплуатируйте прибор на влажной поверхности. • не оставляйте работающий прибор без присмотра. • отключайте прибор от сети по окончании эксплуатации / перед очисткой. • не используйте для очистки прибора абразивные или химические чистящие средства. • располагайте прибор вдали от горячих поверхностей и нагревательных приборов. • не позволяйте сетевому шнуру перегибаться под острым углом и касаться горячих поверхностей. • отключайте прибор от сети, если он не эксплуатируется. • не эксплуатируйте поврежденный прибор или прибор с поврежденным сетевым шнуром/вилкой. • не подключайте прибор к неисправной сетевой розетке • не подвергайте прибор ударам или другому механическому воздействию. • если вы уронили прибор и на нем появились видимые повреждения, не пользуйтесь им. Отнесите прибор в сервисный центр для проверки. • ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно! В случае обнаружения сервисным

центром вскрытия прибора, гарантия с прибора снимается. • в процессе работы с прибором, пожалуйста, соблюдайте технику безопасности. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и нанести вред пользователю. • при эксплуатации прибора с нарушениями руководства по эксплуатации, описанными в данной инструкции, прибор снимается с гарантии и ремонт производится за счет владельца. • не оставляйте прибор там, откуда он может упасть в воду. • не используйте прибор во время принятия ванн. • если прибор упал в воду, отключите его от сети, извлеките из воды и не эксплуатируйте его. Отнесите прибор в сервисный центр для проверки. • не используйте прибор, если в полости рта есть ювелирные украшения. Извлеките их перед применением. • не используйте прибор, если на языке/в полости рта есть открытая рана. • не направляйте струю воды под язык, в ухо, нос и другие части тела, для которых не предназначен прибор. Давление струи воды, производимое прибором, может нанести серьезный вред в этих участках тела. Используйте прибор только по прямому назначению или в соответствии с рекомендациями Вашего стоматолога. • наполняйте резервуар водой или растворами (ополаскивающие или лечебные растворы), которые Вам рекомендовал Ваш стоматолог, и ничем другим. Жидкость не должна быть с осадком, вязкой, иначе прибор засорится. • не используйте растворы, которые содержат йод и/или отбеливающие элементы. • наполняйте резервуар теплой водой, температурой не выше 40 С. • не помещайте в прибор посторонние предметы. • не используйте прибор там, где использовались аэрозольные спреи. • не позволяйте детям играть или пользоваться прибором. • будьте особенно внимательны, если прибор эксплуатируется вблизи детей. Держите насадки в недоступном для детей месте. • прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. **Не используйте прибор более 5 минут на протяжении каждого двухчасового периода. Более длительное использование может привести к перегреву и поломке прибора и потере его гарантии.**

ПАМЯТКА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА Внимание! Заполняйте прибор только отфильтрованной водой. Водопроводная вода содержит примесь солей, извести, песка и т.д., которые быстро засоряют прибор. Прибор, попавший в сервисный центр с засорами из-за грязной воды, плохой очистки прибора, использования средств, засоряющих прибор, автоматически снимается с гарантии из-за нарушения правил эксплуатации. Если для очистки полости рта применялся какой-либо ополаскиватель, его остатки необходимо слить и очистить прибор. Промойте резервуар теплой водой и заполните отфильтрованной водой. Прогоните воду через использованную насадку для очистки шланга подачи воды и насадки. Для этого подключите прибор к сети, выберите любое давление воды, включите прибор и проведите очистку над раковиной. По окончании очистки слейте воду из резервуара и высушите резервуар.

Насадки прибора, как предмет личной гигиены, под гарантию не попадают.

ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, так как электроприбор содержит электрические и электронные компоненты не пригодные для утилизации с бытовым мусором. Сдавая прибор на утилизацию, вы сохраняете природу. Обязательно учитывайте действующее государственное и местное законодательство.


ВНИМАНИЕ! Производитель оставляет за собой право внести изменения в технические характеристики прибора, с целью улучшения его свойств, а также изменять комплектацию и цвет прибора без предварительного уведомления потребителей.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Ирригатор полости рта, модель: VIP-003

Дата производства: 01.2019 / Срок хранения: не ограничен.

По всем вопросам и жалобам обращаться в информационный центр. Тел.:8(925)507-74-46; e-mail: info@ltd-ves.ru



ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ TC RU C-НКАИ30.B.01509 _____
Серия RU № 0246572

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" Общества с ограниченной ответственностью "Ивановский Фонд Сертификации"; Адрес: 153032, Российская Федерация, Ивановская область, город Иваново, улица Станкостроителей, дом 1; Фактический адрес: 153032, Россия, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, дом 1; Телефон: (4932) 23-97-48; Факс: (4932) 23-97-48; E-mail: ifs@mail.ru; Адресат аккредитации № РОСС RU.0001.11АИ30 от 20.06.2014 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

ЗАЯВИТЕЛЬ Фирма "VES ELECTRIC LIMITED"
Адрес: ГОНКОНГ, Unit 1301, 13/F, Chung Nam Building 1 Lockhard RD, Wanchai, Hong Kong.
Телефон: +(852)21169781, Факс: +(852)21171879, E-mail: info@veselectric.hk

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Фирма "VES ELECTRIC LIMITED"
Адрес: ГОНКОНГ, Unit 1301, 13/F, Chung Nam Building 1 Lockhard RD, Wanchai, Hong Kong.
Заводы фирмы-изготовителя см. приложение (бланк №0209304).
Телефон: +(852)21169781, Факс: +(852)21171879

ПРОДУКЦИЯ Электробытовые приборы для ухода за волосами, ногтями и кожей, торговых марок "VES Electric", "CAMRY", "KENWELL", модели см. приложение (бланки № 0209305, № 0209306).
Серийный выпуск
Европейские директивы 2006/95/EC, 2004/108/EC


КОД ТИПА ТС 8509800000, 8510200000, 8516310000, 8516320000, 8516797000

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"


СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протоколы испытаний № 150216П-14И, № 150216П-15И, № 150216П-16И, № 150216П-17И, № 150216П-18И, № 150216П-19И от 16.02.2015 г.; ИП ООО "Ивановский Фонд Сертификации" (Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.21АК021 от 19.02.2015 г.), 153032, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1. Протоколы испытаний № 1265ЕМ-ЛА82015, № 1267ЕМ-ЛА83015, № 1268ЕМ-ЛА83015 от 24.03.2015 г. – Испытательная лаборатория ООО "Инвестиционная корпорация" (Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.21М364 от 18.11.2015 г.), 141300, Московская обл., г. Сергиев Посад, Московское ш., д. 25 Акты анализа состояния производства № 14081103ТРТСРПА1, 14081103ТРТСРПА2 от 26.08.2014 г.; выданы ОС продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" ООО "Ивановский Фонд Сертификации" (Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11АИ30 от 01.03.2015 г.) 153032, г. Иваново, ул. Станкостроителей, дом 1. Сертификаты системы менеджмента качества ISO 9001:2008: № 001130210731R0M/3302 от 18.10.2013 г., выдан OCSK "OCS", Китай; № CN13/31193 от 25.10.2013 г., выдан OCSK "SGS United Kingdom Ltd", Великобритания; № 00114Q24192RSL/3302 от 26.05.2014 г., выдан OCSK "China Quality Certification Centre", Китай.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ схема сертификации: 1с
Договор на úplное наименование изготовителя лицо №12/9 от 02.09.2014 г. Условия хранения продукции в соответствии с ГОСТ 15150-69. Условия хранения конкретного изделия, срок хранения (службы) указываются в прилагаемой к продукции товаросопроводительной и/или эксплуатационной документации.

СРОК ДЕЙСТВИЯ СЕРТИФИКАТА с 01.03.2015 по 30.03.2020 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**



Исполнитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации
Эксперт (эксперт-аудитор)
(подпись)



Уткин С.А.
(инициалы, фамилия)
Уткин А.П.
(инициалы, фамилия)

EN DENTAL WATER JET

MODEL: VIP-003

Do not use this appliance for more than 5 minutes in each two-hour period. Longer usage can overheat the motor and cause appliance damage as well as void the warranty.

Dear customer! We highly appreciate your choosing VES Electric home appliances. From our side we guarantee excellent quality, perfect functioning and safety of your appliance upon keeping to all the rules of home exploitation.

Before using the appliance read the instruction manual carefully.

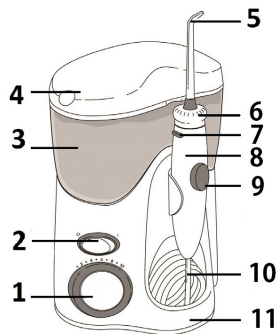
Technical data: rated power: 45 W, rated voltage: 220 - 240 V
Rated frequency: 50/60 Hz / Maximum pressure of the jet: 920 kPa

Recommendations for buyer

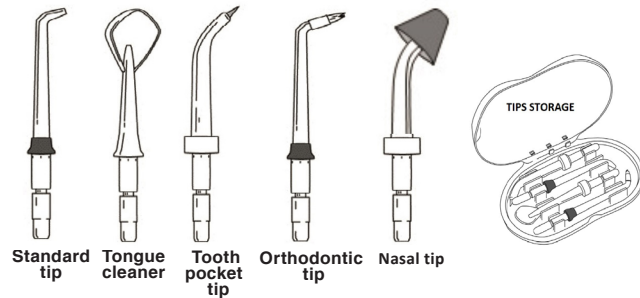
When buying the appliance, check it for the absence of mechanical damage of the construction, check the external design and packing, the functioning, the presence of all accessories in set. Note: operation checking - is the duty of the seller. Please check the warranty card and the accuracy of its filling (presence of the seller's seal). You must save the bill, instruction manual, warranty card until the end of the warranty period. In case of bill and warranty card loss they cannot be renewed. In the case of contacting the service center, if it is impossible to determine the date of product purchasing, the warranty period is determined from the manufacturing date.

DESCRIPTION

1. Stepless water pressure regulator
2. On/off switch / 3. Water tank
4. Water tank lid with tips storage compartment / 5. Jet tip
6. Rotary mechanism for the tip
7. Eject button for tip / 8. Grip
9. Pause button / 10. Water hose
11. Base



ACCESSORIES



BEFORE FIRST USE Remove the appliance from the package. Do not leave the packing (plastic bags, polystyrene etc.) within the reach of children since they could be dangerous. Keep the package for appliance storage.

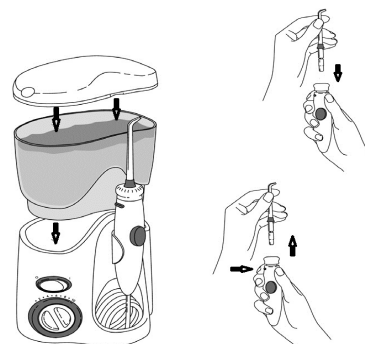
MAINTENANCE Note: If your physician recommended you to take antibiotics before having oral hygiene procedures, consult your dentist before using given appliance or any other appliance for oral hygiene.

WATER JET PRETREATMENT Detach water tank with lid from the base. Fill water tank with warm water, close the lid. Place the water tank on the base, press it slightly.

Attention! Do not use bleaching or iodine-containing fluids.

Fill the water tank with water or fluids (rinsing or therapeutic fluids), recommended by your dentist and nothing else. The liquid should not leave sediment or be viscous, this may soil the appliance.

TIP INSTALLATION AND DETACHMENT Place the tip into the hole on the upper



surface of appliance grip. The color ring on the tip should closely touch the grip, in case of correct tip installation. To detach the tip, press tip eject button and pull the tip upwards.

WATER PRESSURE LEVEL SETTING Move water pressure regulator located on the base into the utmost left position – minimum water pressure. Slowly increase the pressure to the required level, you may choose it yourself or with the help of your dentist.

LOCATION IN THE MOUTH Locate the tip in the mouth. Direct the tip end at the teeth. Switch the appliance on. Set the required pressure level. Direct water jet, turning the tip. Close your lips to avoid water splashing, but do not close your mouth allowing water to freely flow away. For better result please start with side teeth and molars, moving it to frontal teeth. Move tip from tooth to tooth making pauses between moves. Go on cleaning until teeth surrounding zones and zones between teeth are clean.

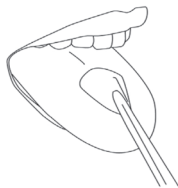
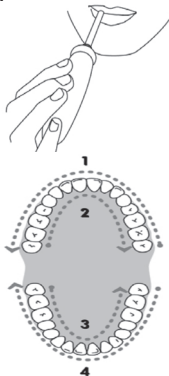
OPERATION TIPS Caution! Do not direct water jet under your tongue, into the ear, nose and any body parts. Water jet pressure can cause serious harm to these body parts. Do not use this appliance if you have jewelries in the mouth; take them away before using the appliance. Do not use the appliance if you have open sore on tongue/ in the mouth.

PAUSE You can permanently stop water supply by pressing pause button on the appliance grip.

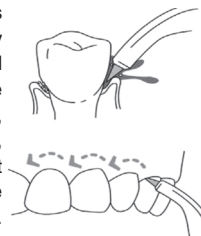
TIPS

JET TIP is used for regular teeth cleaning.

TONGUE CLEANER is used to remove bacteria and fur. Locate the tip in the mouth center carefully. Turn the appliance on, move water pressure regulator into the utmost left position and slightly pressing the tip pull it along the tongue in the lips direction. Repeat this process several times to clean the entire surface of the tongue. You can increase water pressure during the process if it feels comfortable.

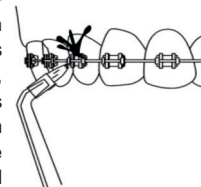


TOOTH POCKET TIP (periodontal) allows supplying water or antibacterial solvent directly into the teeth pockets. For this direct soft end of the tip at the tooth at 45 degrees angle and gently insert the tip under the gum line, into the tooth pocket. Turn the appliance on, move water pressure regulator into the utmost left position and perform cleaning moving the tip between the teeth and along the gum line.



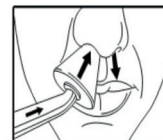
ORTHODONTIC TIP

Orthodontic tip is used for cleaning inaccessible places: around dental brackets, crown works, frameworks and dentures. For this direct the tip at the teeth at 90 degrees angle, making slight effort move the tip from molars to the frontal teeth clean the space along gum line, hold the tip between teeth for some time to clean the space between them and around dental bracket (crownwork), then clean inner side of the tooth and get to the next tooth.



NASAL TIP

Nasal tip is used for nose rinsing and ENT diseases treatment. Rinsing nose with salty water or water with medications, unblocks the nose, releases breathe, removes mucus from nasal sinuses. Use it in accordance with the below pictures.



CLEANING Unplug the appliance from mains. Detach water tank. Pour water remnants out of water tank. Rinse water tank with clean water, let dry. Wipe the base with wet cloth. Install water tank back onto the base. Roll power cord carefully. For appliance cleaning use only the clean water or neutral cleansers. Do not use the caustic or abrasive cleansers (e.g. vinegar or decalcifying agents) as they

may damage the appliance. Do not wash the tips with water hotter than 40 C.

- If you used the mouth wash. its remnants must be cleaned away. For this clean the tank with clean water, pour the filtered clean water in the tank and drain through the used tip by switching the appliance on.

- Appliance disinfection. Pour 200-300 ml of 40 % medical alcohol solution into the tank and drain it through the tips by switching the appliance on. One hour later, rinse the tank with clean water, pour the filtered clean water in the tank and drain it through the tips.

STORAGE Store the assembled appliance in cool and dry place, far from children.

TROUBLE SHOOTING

Trouble	Purpose	Trouble shooting
Leakage between the tip and rotary mechanism of the tip.	The tip was installed incorrectly.	Detach the tip and reinstall it.
Tooth pocket tip. Leakage of the soft end.	Soft end is torn.	Replace the tip.
Hose leakage.	Hose is damaged.	Replace hose in the service center.
Water tank leakage.	Water tank installed on the base incorrectly.	Reinstall the water tank.
Low water pressure in the appliance / water does not flow.	The water tank is installed onto the base incorrectly. No water in the tank.	Reinstall the water tank, then fix it in the base by slightly pressing. Fill the water tank.
The appliance does not turn on.	The motor does not work.	Check the presence of current in mains.

PRECAUTIONS

• the appliance is for home use only. Do not use for industrial

purposes. Use the appliance strictly in accordance with your dentist recommendations. • before the first operating make sure that the voltage in your wall outlet is the same as on the appliance's rating label marked. • if you dropped the appliance and it has some visible defects, discontinue using it, bring to an authorized service center for checking. • do not immerse the appliance or power cord into water. • do not touch the power cord with wet hands. • instruct the children or people with physical capabilities to use the appliance correctly. • do not use the appliance on a damp surface/floor. • do not let working appliance be unattended. • always unplug the appliance before cleaning. • do not use any abrasive, chemical or alcohol-contained cleaners, polish for cleaning the appliance. • do not use the damaged appliance or appliance with damaged cord/plug. • do not let the cord hang over the edge of table or touch any hot surfaces. • use only enclosed tips. • unplug the appliance when it is not in use. • use appliance only for its direct purpose. • do not expose the appliance to fall down or to be kicked. Repair the appliance only in an authorized service center. • Do not repair the appliance by yourself! If the opening of the appliance is detected, the appliance's guarantee will be canceled. • while using the appliance, please, observe the safety precautions. • incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user. • do not use the appliance while taking bath/shower. • do not immerse appliance in water. • if the appliance fell down into the water, unplug it immediately and do not use it. Bring it to an authorized service center for checking. • do not direct water jet under your tongue, into the ear, nose or at any body parts. Water jet pressure can cause serious harm to these body parts. • do not fill water tank with water, if its temperature exceeds 40°C. This may cause burns of mucous coats. • fill the water tank with water or fluids (rinsing or therapeutic fluids), recommended by your dentist and nothing else. The liquid should not leave sediment or be viscous, this may soil the appliance. • in case you are having oral treatment, or suffer with severe paradontosis consult the dentist before using it. • do not insert foreign objects into the appliance. • do not let power cord and appliance touch hot surfaces. • do not use bleaching or iodine-containing solvents. • it is necessary to pour water remnants out of water tank after use. • do not use this appliance if you have

jewelries in the mouth; take them away before using the appliance.

- do not use the appliance if you have open sore on tongue/ in the mouth.
- give a high attention when the appliance is being used near the children. Do not let children use or play with the appliance.

given appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of appliance by a person responsible for their safety.

- do not use this appliance for more than 5 minutes in each two-hour period. Longer usage can overheat the motor and cause appliance damage as well as void the warranty.

USING MEMO Attention! Fill the water tank with filtered water only! Usual tap water contains salt, sand and lime admixtures that can quickly soil the appliance. The appliance that comes to the service center with clog caused by dirty water, bad appliance cleaning; or using soiling liquids, the appliance's guarantee will be canceled for incorrect handling.

- After using some mouth rinse in this appliance, empty the water tank and clean the appliance. Rinse water tank with warm water and fill with filtered water. Run water through the used tip to clean the water supply hose and the used tip. For this plug the appliance in, choose any water pressure level, switch the appliance on and perform the appliance cleaning over the sink.

Tips of appliance do not have guarantee, as they are considered to be personal hygiene items.



DISPOSAL Dispose the appliance in an environmentally friendly manner. It should not be disposed with the normal household waste. Please dispose it at a recycling centre for used electrical and electronic devices. You can obtain more information from your local authorities.

NOTE: The manufacturer reserves the right, without prior notice, to make changes in the product that do not impair its technical characteristics, and are the result of improvements in its design or production technology.

SAVE THIS INSTRUCTION

DE MUNDDUSCHE

MODELL: VIP-003

Verwenden Sie das Gerät nicht für mehr als 5 Minuten in jedem zwei-Stunden-Zeitraum. Mehr Nutzung überhitzt der Motor und das Gerät beschädigen.

Sehr geehrter Kunde! Wir danken Ihnen, dass Sie die Haushaltstechnik von der Firma VES Electric ausgewählt haben. Wir garantieren Ihnen hohe Qualität, einwandfreie Funktionalität und Sicherheit des Gerätes, wenn Sie die Regeln der Gebrauchsanleitung beachten und auch verfolgen. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät nutzen.

TECHNISCHE DATEN:

Leistung: 45 W, Spannung: 220-240 V, Frequenz: 50/60 Hz

Max. Wasser-druck: 920 kPa

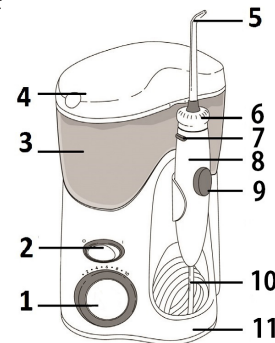
Empfehlungen für Käufer

Beim Kauf des Gerätes überprüfen Sie es für das fehlen von mechanischen Beschädigungen der Konstruktion. Überprüfen Sie die externe design und Verpackung, die Anwesenheit aller Zubehör im set. Hinweis: Betrieb zu prüfen, ist die Pflicht des Verkäufers.

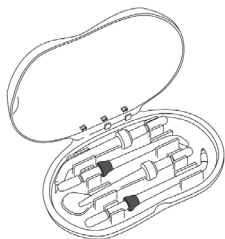
Bitte überprüfen Sie die Garantiekarte und die Genauigkeit der Füllung (Anwesenheit des Verkäufers Siegel). Speichern Sie die Rechnung, Bedienungsanleitung, Garantiekarte bis zum Ende der Gewährleistungsfrist. Im Falle der Rechnung und Garantiekarte Verlust Sie kann nicht erneuert werden. Wenn Sie brachte das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Instandhaltung Center, aber das Datum von Produkt-Kauf unbekannt ist, die Garantiezeit ergibt sich aus dem Herstellungsdatum.

BESCHREIBUNG

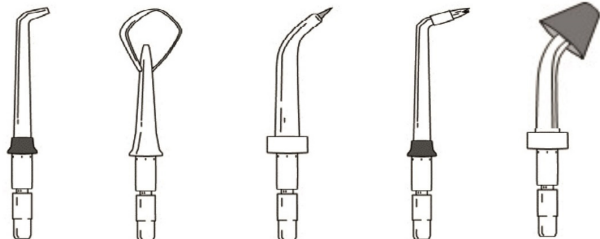
1. Stufenloser Wasserdruck-regler
2. Ein/Aus-Taste
3. Wassertank
4. Düsen Lagerung in Deckel
5. Standard Düse
6. Düse Drehmechanismus
7. Auswurfaste
8. Griff
9. Pause-Taste
10. Wasser Schlauch
11. Körper



Düsen Lagerung in Deckel



Düsen



Standard Düse **Düse für Zungenreinigung** **Düse für Zahnfleisch-taschenreinigung** **Kieferorthopädische Düse** **Nasereinigungs-düse**

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie das Gerät aus der Verpackung. Lassen Sie nicht die Verpackung (Plastiktüten, Styropor etc.) innerhalb der Reichweite von Kindern, da Sie gefährlich sein könnte.

Hinweis: Wenn Ihr Arzt empfiehlt, Antibiotika zu nehmen, bevor die Mundhygiene Verfahren konsultieren Ihr Zahnarzt vor der Verwendung von bestimmten Gerät oder andere Geräte, die für die Mundhygiene.

VORBEHANDLUNG

Trennen Sie den Wassertank mit Deckel von der Basis. Bitte füllen Sie den Wassertank mit warmem Wasser und schließen Sie den Deckel.

Platzieren Sie den Wassertank auf der Basis, drücken Sie es leicht an.

Achtung! Verwenden Sie keine Bleichmittel oder JOD-haltigen Flüssigkeiten.

Füllen Sie den Wassertank mit Wasser oder Flüssigkeiten (Spülen oder medizinische Flüssigkeiten), empfohlen von Ihrem Zahnarzt und sonst nichts. Die Flüssigkeiten dürfen nicht verlassen die Sedimente und müssen nicht sein viskose, als Sie verstopfen das Gerät.

DÜSE PLATZIERUNG UND AUSWURF

Setzen Sie die Düse in den Griff. Der farbige Ring auf die Düse muss am Griff befestigt im Fall die richtige Platzierung. Drücken Sie die Auswurf-taste und nehmen Sie die Düse aus.

WASSERDRUCK REGELUNG

Drehen Sie den Regler nach links, um-minimal Wasser Druck. Zur Erhöhung der Wasser Druck langsam drehen Sie den Regler nach rechts. Sie können wählen Ihren Wasser-Druck-Ebene alleine oder mit Ihrem Zahnarzt.

DÜSE LAGE IN DEN MUND

Legen Sie die Düse in den Mund. Direkt die Düse Ende an den Zähnen. Schalten Sie das Gerät an. Wählen Sie den erforderlichen Druck. Richten Sie den Wasserstrahl durch drehen der Düse. Etwas schließen Sie Ihre Lippen zu vermeiden, dass Wasser plantschen, aber schließen Sie den Mund nicht so dass Wasser frei abfließen.

Für das bessere Ergebnis bitte beginnen Sie mit der seitlichen Zähne und Backenzähne und später verschieben Sie die Düse an den Frontzähnen. Bewegen Sie die Düse aus dem Zahn um Zahn und machen Sie Pausen zwischen den Zügen. Bitte führen Sie die Reinigung, bis die Zähne umgebenden Zonen und Zonen zwischen die Zähne sauber sind.

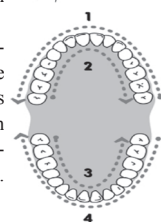
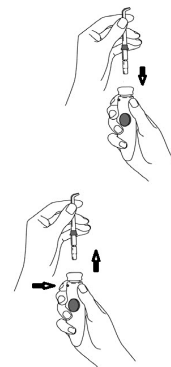
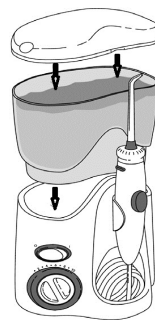
BETRIEB HINWEISE

Vorsicht! Richten Sie den Wasserstrahl nicht unter der Zunge, in der Hals -, Nasen-und Körperteile. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie tragen den Schmuck in den Mund, nehmen Sie Sie Weg vor die Verwendung.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie die offene Wunde auf der Zunge/ in den Mund haben.

PAUSE

Sie können abstellen des Wassers Ergebnis durch drücken der Pause-Taste auf



dem Griff.

DÜSEN

STANDARD DÜSE

Die Standard Düse ist für die Zähne regelmäßige Reinigung.

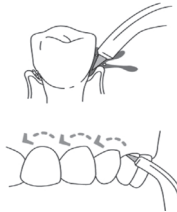
DÜSE FÜR ZUNGENREINIGUNG

Düse für Zungenreinigung hilft, um Bakterien zu entfernen. Setzen Sie die Düse in den Mund Center. Schalten Sie das Gerät bewegen Druckregler in die äußerste linke Position. Drücken Sie leicht auf die Düse und ziehen Sie ihn entlang der Zunge die Lippen Richtung. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals reinigen Sie die gesamte Oberfläche der Zunge. Sie können den Druck erhöhen während des Prozesses, wenn es sich wohl fühlt.



DÜSE FÜR ZAHNFLEISCHTASCHENREINIGUNG

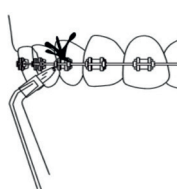
Die Düse ermöglicht die Versorgung der Wasser-oder antibakterielle Lösungsmittel direkt in die Zähne Taschen. Bitte richten Sie die soft Ende der Düse auf den Zahn im 45-Grad-Winkel und schieben Sie die Spitze unter dem Zahnfleisch, in der Zahn-Tasche. Schalten Sie das Gerät, bewegen den Druckregler in die äußerste linke Position und sauber durch bewegen der Düse zwischen den Zähnen und entlang dem Zahnfleisch.



KIEFERORTHOPÄDISCHE DÜSE

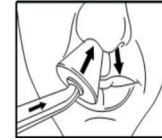
Kieferorthopädische Düse ist für die Reinigung von unzugänglichen Stellen: Leerzeichen um Dental-Klammern, - Kronen, - Rahmen und Zahnersatz. Bitte richten Sie die Düse auf die Zähne im 90 Grad-Winkel.

Bewegen Sie die Düse von Molaren zur vorderen Zähne mit leichte Anstrengung. Reinigen Sie den Raum entlang Zahnfleisch, halten Sie die Spitze zwischen die Zähne für einige Zeit zu reinigen den Raum zwischen Ihnen und um Dental-Halterung (Krone), dann reinigen Sie die Innenseite des Zahnes und sich auf dem nächsten Zahn.



NASEREINIGUNGSDÜSE

Die Düse ist für die Nase Spülen und HNO-Erkrankungen-Behandlung. Spülen mit Salzwasser oder Wasser mit Medikamenten hilft bei der Freisetzung der Atem, entfernt von Schleim aus den Nasennebenhöhlen. Verwenden Sie es, wie in den Abbildungen gezeigt.



LAGERUNG

Speichern Sie das montierte Gerät an einem kühlen und trockenen Ort, fern von Kindern.

REINIGUNG

Ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie den Wassertank. Gießen Sie das Wasser Reste aus dem Wassertank. Spülen Sie den Wassertank gut und lassen Sie es trocknen. Wischen Sie den Körper mit einem feuchten Tuch. Installieren Sie den Wassertank auf die Basis. Rollen Sie das Netzkabel sorgfältig.

PROBLEME

Probleme	Zweck	Lösung
Das Auslaufen zwischen der Düse und Dreh-Mechanismus der Düse.	Die Düse wurde falsch installiert.	Trennen Sie die Düse und installieren Sie es erneut.
Düse für Zahnfleisch-taschenreinigung. Das Auslaufen des weichen Endes.	Das weiche Ende ist hin-und hergerissen	Ersetzen Sie die Düse.
Der Schlauch austritt.	Der Schlauch beschädigt ist.	Ersetzen Sie den Schlauch in das Service-center.
Das Wassertank Auslaufen.	Der Wassertank ist nicht richtig installiert oder der Wassertank Ventil ist umgedreht.	Installieren Sie das Ventil oder das Wassertank richtig.
Niedrigen Wasserdruck in das Gerät / Das Wasser fließt nicht.	Der Wassertank ist installiert falsch. Kein Wasser im Tank.	Installieren Sie den Wassertank, dann befestigen Sie es an der Basis durch das leichte Drücken. Füllen Sie den Wassertank

Das Gerät einschaltet nicht.	Der Motor funktioniert nicht.	Überprüfen Sie das Vorhandensein von Strom im Netz.
------------------------------	-------------------------------	---

VORSICHTSMAßNAHMEN

• Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch. Verwenden Sie nicht für kommerzielle Zwecke. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Übereinstimmung mit Ihrem Zahnarzt Empfehlungen. • Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die Spannung in der Steckdose entspricht die Spannung der Aufkleber auf dem Gerät. • Wenn Sie sank das Gerät und es hat einige sichtbare Mängel, verwenden Sie es nicht weiter. Bringen Sie es bitte zu einem autorisierten Service-center für die Prüfung. • Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht in Wasser. Wenn das Gerät fiel ins Wasser, ziehen Sie es sofort und verwenden Sie es nicht. Bringen Sie es zu einem autorisierten Service-center für die Überprüfung. • Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen. • Weisen Sie die Kinder oder Menschen mit körperlichen Fähigkeiten verwenden Sie das Gerät korrekt. • Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer feuchten Oberfläche/Boden. • Lassen Sie die arbeitet Gerät nicht unbeaufsichtigt. • Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung. • Verwenden Sie keine scheuernden, Chemische oder Alkohol enthalten Reiniger, Politur zur Reinigung des Gerätes. • Verwenden Sie das beschädigt Gerät oder Gerät mit beschädigtem Netzkabel/ Stecker nicht. • Lassen Sie die Schnur nicht hängen über den Rand der Tabelle oder berühren heißen Oberflächen. • Verwenden Sie nur den beiliegenden Düsen. • Trennen Sie das Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist. • Bitte verwenden Sie das Gerät nur für den unmittelbaren Zweck. • Lassen Sie das Gerät nicht fallen. • Reparieren Sie das Gerät nur in einem autorisierten Service-center. • Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Wenn das Öffnen des Gerätes erkannt wird, wird die Garantie ungültig. • Während der Verwendung des Gerätes, bitte, beachten Sie die Sicherheitshinweise. • Die Fehlerhafte Bedienung und Unsachgemäße Handhabung kann zu Fehlfunktionen des Gerätes und Verletzungen des Benutzers führen. • Benutzen Sie das Gerät nicht während der Einnahme von Bad/Dusche. • Direkten Sie den Wasserstrahl nicht unter der Zunge, in der Hals-, Nasen-oder Körperteile. Der Wasserdruck kann zu schweren Schäden an diesen Teilen des Körpers führen. • Befüllen Sie den Wassertank nicht mit Wasser, wenn die Temperatur über 40°C ist. Dies kann zu Verätzungen der Schleimhäute Mäntel führen. • Füllen Sie den Wassertank mit Wasser oder Flüssigkeiten (Spülen oder therapeutische Flüssigkeiten), empfohlen von Ihrem Zahnarzt und sonst nichts. Die Flüssigkeiten dürfen nicht verlassen die Sedimente und

Sie müssen nicht viskos sein zu vermeiden das Gerät verstopfen. • Wenn Sie orale Behandlung haben, oder leiden unter den schweren Parodontitis bitte konsultieren Ihren Zahnarzt, bevor Sie das Gerät benutzen. • Stecken Sie keine Fremdkörper in das Gerät. • Lassen Sie Netzkabel und das Gerät nicht berühren heißer Oberflächen. • Verwenden Sie keine Bleichmittel oder JOD-haltigen Lösungsmitteln. • Bitte gießen Sie das Wasser Reste aus dem Wasser tank nach dem Gebrauch. • Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie Schmuck im Mund haben; nehmen Sie Sie Weg, bevor Sie das Gerät benutzen. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie noch offene Wunde auf der Zunge/ in den Mund haben. • Geben Sie eine hohe Aufmerksamkeit, wenn das Gerät in der Nähe der Kinder verwendet wird. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden. • Verwenden Sie das Gerät nicht für mehr als 5 Minuten in jedem zwei-Stunden-Zeitraum. Mehr Nutzung überhitzt der Motor und das Gerät beschädigen.

WICHTIG

Achtung! Füllen Sie den Wassertank nur mit dem gefilterten Wasser! Das übliche Leitungswasser enthält die schwere Kalk-Mischung, die schnell verstopfen das Gerät. Bitte beachten Sie, dass die verstopften Geräte haben keine Garantie durch die falsche Verwendung.

Nach der Verwendung von Mund-Spül Flüssigkeit, leeren Sie den Wassertank, spülen es mit warmem Wasser und füllen dem gefilterten Wasser. Schalten Sie das Gerät und führen Sie das Wasser durch die verwendete Düse für die Reinigung des Schlauches und der Innenseite des Gerätes. Führen Sie die Reinigung über dem Waschbecken. Nach der Reinigung fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose. Die Düsen sind die Körperpflege und haben keine Garantie.



ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Es gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

Bitte beachten Sie: Der Hersteller lässt sich das Recht Änderungen an der Design, Lieferumfang und Farbe vorbehalten.

SPAREN DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES IRRIGADOR BUCAL

MODELO: VIP-003

No utilice este modelo durante más de 5 minutos en cada periodo de 2 horas. Un uso continuo puede sobre calentar el motor y también causar daños e invalidar la garantía.

Apreciado Cliente! Apreciamos que haya elegido un electrodoméstico VES Electric. Por nuestra parte garantizamos una calidad excelente, funcionamiento perfecto, y seguridad de su aparato mientras se sigan las normas de este manual. Antes de usar este producto lea detenidamente el manual de instrucciones.

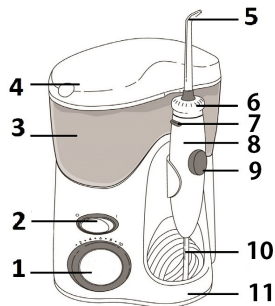
Especificaciones: Potencia: 45 W, Voltaje, frecuencia: 220-240 V, 50/60 Hz, Máxima presión: 920 kPa

Recomendaciones para el comprador

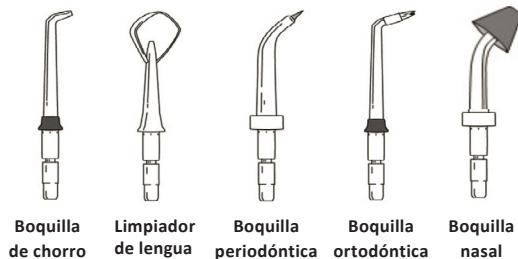
Quando compre un electrodoméstico, compruebe la ausencia de daños mecánicos en su construcción, revise el diseño exterior y el embalaje, el funcionamiento, y la presencia de todos los accesorios. Nota: Comprobar el funcionamiento es una obligación del vendedor. Compruebe la tarjeta de garantía y rellénela con cuidado (es necesario la presencia del sello del vendedor). Debe guardar el ticket/factura de compra, manual de instrucciones y tarjeta de garantía hasta el final del periodo de garantía. En caso de pérdida de la factura y/o la tarjeta de garantía, éstas no podrán ser reemplazadas.

DESCRIPCIÓN

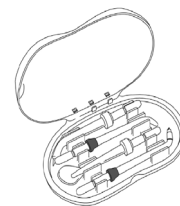
1. Continuo regulador de presión del agua
2. El botón de encendido y apagado
3. Depósito para el agua
4. Tapa del depósito de agua con compartimiento para guardar las boquillas
5. Boquilla
6. Mecanismo rotatorio para la boquilla
7. Botón de expulsión
8. Mango
9. Botón de pausa
10. Tubo del agua
11. Base



ACCESORIOS



Tapa del depósito de agua con compartimiento para guardar las boquillas.



ANTES DEL PRIMER USO

Saque el aparato de su embalaje. No deje el embalaje (bolsas de plástico, polystereno, cartón etc) al alcance de niños ya que podría ser peligroso para ellos. Guarde el embalaje para el almacenamiento del aparato.

MANTENIMIENTO

NOTA: Si su médico le ha recomendado tomar antibióticos antes de mantener procedimientos de higiene bucal, consulte con su dentista antes de usar este aparato o cualquier otro aparato para el mantenimiento de higiene bucal.

PREPARACIÓN DEL IRRIGADOR

Separe el depósito de agua con la tapa de la base. Llene el depósito con agua templada y cierre la tapa. Ponga el depósito en la base y apriete un poco.

ATENCIÓN! No use lejía o líquidos que contengan yodo.

Llene el depósito con agua o fluidos (enjuague o soluciones terapéuticas) recomendados por su dentista y no otras sustancias. Los líquidos no deben dejar sedimentos o ser viscosos. Ello puede ensuciar o obturar el aparato.

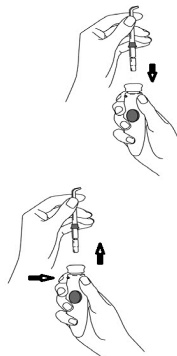
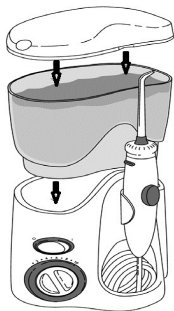
COLOCACIÓN DE LAS BOQUILLAS Y SU DESMONTAJE

Coloque las boquillas en el agujero de la superficie superior de la empuñadura. El anillo de color de la boquilla debe tocar directamente la empuñadura para que esté bien instalada. Para desinstalar la boquilla presione el botón para

el desensamblaje y estire la boquilla hacia arriba.

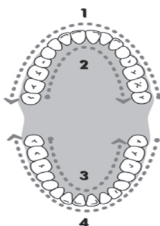
REGULACIÓN DEL NIVEL DE PRESIÓN DEL AGUA

Mueva el regulador de presión en la base a la posición más hacia la izquierda para tener un nivel de presión mínimo. Lentamente, incremente la presión al nivel requerido. Usted puede elegirlo por sí mismo o con la ayuda de su dentista.



POSICIÓN EN LA BOCA

Coloque la boquilla en la boca. Dirija la punta hacia los dientes. Conecte el aparato y regule el nivel de presión. Dirija el chorro de agua cambiando de posición la boquilla. Cierre los labios para evitar salpicaduras del agua pero no cierre la boca para permitir que el agua pueda fluir a través de la boca. Para un mejor resultado empiece con los molares y los dientes laterales moviendo hacia los dientes frontales. Mueva la boquilla de un diente a otro haciendo pausas entre movimientos. Continúe limpiando hasta que las áreas alrededor de los dientes y zonas entre los dientes estén limpias.



CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Cuidado! No dirija el chorro de agua bajo su lengua, oreja, nariz y otras áreas del cuerpo. La presión del chorro de agua puede causar daños serios en estas partes del cuerpo. No use este aparato si tiene joyas o piercings en su boca. Sáqueselos antes de usar el aparato. No use el aparato si tiene una herida o llaga en la boca o la lengua.

PAUSA

Puede parar permanentemente el flujo de agua presionando el botón de pausa en la empuñadura del aparato.

BOQUILLAS

BOQUILLA DE CHORRO

La boquilla de chorro se utiliza para la limpieza habitual de los dientes.

LIMPIADOR DE LENGUA

El limpiador de la lengua se usa para quitar bacterias y otras partículas. Coloque la boquilla en el centro de la lengua con cuidado. Encienda el aparato y mueva el regulador de la presión de agua a su posición más a la izquierda. Presionando ligeramente muévela por la superficie de la lengua en dirección hacia los dientes. Repita este proceso varias veces para limpiar por completo toda la superficie de la lengua. Se puede incrementar la presión del chorro de agua si se siente confortable con el incremento de presión.



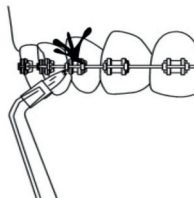
BOQUILLA PERIODÓNTICA

La boquilla periodóntica permite dirigir agua u otra solución directamente a la base del diente. Para eso dirija la parte suave de la boquilla en la boca en un ángulo de 45 grados e inserte con cuidado la boquilla por debajo de la encía y dentro de la base del diente. Ponga en marcha el aparato y mueva el regulador en la posición más a la izquierda y ejecute la limpieza moviendo la boquilla entre los dientes y por la encía.



BOQUILLA ORTODÓNTICA

La boquilla ortodóntica se usa para la limpieza de áreas inaccesibles: alrededor de los aparatos ortodónticos, coronas dentales, estructuras, y dentaduras postizas. Para ello dirija la boquilla hacia los dientes en un ángulo de 90 grados y haciendo una ligera presión mueva la boquilla desde los molares hasta los dientes frontales limpiando el área de la encía y mantenga la boquilla entre los dientes y los aparatos ortodónticos. Entonces limpie la parte interior del diente y pase al siguiente diente.



BOQUILLA NASAL

La boquilla nasal se utiliza para la limpieza de la nariz y el tratamiento de enfermedades otorrinolaringológicas. Limpiando la nariz con agua salada o agua con medicamentos se desbloquea la nariz, facilita la respiración, y quita mucosidades de los senos nasales. Utilícelo de acuerdo con los siguientes dibujos.



LIMPIEZA

Desenchufe el aparato. Desensamble el depósito de agua. Vacíe de agua los restos de agua del depósito. Enjuague el depósito con agua limpia y déjelo secar. Limpie con un trapo húmedo la base. Ensamble el tanque de agua en la base y enrolle el cordón cuidadosamente.

ALMACENAMIENTO

Almacene el aparato en un ambiente fresco y seco. Lejos de niños o personas con incapacidad mental.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Razón	Solución
Goteo entre la boquilla y el mecanismo rotatorio de la boquilla.	La boquilla fue instalada incorrectamente.	Desensamble la boquilla y reinstálela.
Goteo en la parte blanda de la boquilla periodontal.	La parte blanda está rota.	Reponga la boquilla.
El tubo gotea.	El tubo está roto.	Reponga el tubo en el servicio oficial de reparaciones.
El depósito gotea.	El depósito ha sido instalado incorrectamente o la válvula del depósito se ha girado.	Reponga la válvula en el servicio oficial de reparaciones o coloque la válvula en su posición correcta.
Baja presión del agua o el agua no fluye.	El depósito está instalado en la base incorrectamente o no hay agua en el depósito.	Reinstale el depósito de agua y colóquelo en la base apretando suavemente. Llene el depósito de agua.

El aparato no se enciende.	El motor no funciona.	Compruebe que el aparato está enchufado.
----------------------------	-----------------------	--

PRECAUCIONES

- Este aparato es para uso doméstico solamente. No lo use para usos industriales o profesionales. Utilice el aparato estrictamente de acuerdo con las recomendaciones dadas por su dentista.
- Antes del primer uso, asegúrese que el voltaje en la toma de corriente en la pared es la misma que la mostrada en la etiqueta.
- Si el aparato se le cae y tiene algunos deterioros visibles, deje de utilizarlo y llévelo a un centro autorizado para su chequeo.
- No sumerja el aparato o cable eléctrico en agua.
- No toque el cable eléctrico con las manos mojadas o húmedas.
- Instruya a niños y personas con disminuciones físicas o mentales como usar el aparato correctamente.
- No use el aparato en una superficie/suelo mojado o húmedo.
- No deje el aparato en funcionamiento desatendido.
- Siempre desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Nunca use sustancias abrasivas, detergentes con alcohol u otras sustancias químicas similares para limpiar el aparato.
- No use el aparato si está dañado o con el cordón o enchufe dañado.
- No permita que el cordón cuelgue de la mesa o toque superficies calientes.
- Utilice solamente las boquillas apropiadas.
- Desenchufe el aparato cuando no esté en uso.
- Use el aparato sólo para su propósito original.
- Evite las caídas y dar patadas al aparato.
- Repáre y dé mantenimiento en el Servicio Oficial Autorizado.
- No repare el aparato por sí mismo! Si se detecta que el aparato ha sido abierto, la garantía será cancelada.
- Siga las precauciones de seguridad mientras use el aparato.
- El uso incorrecto y/o impropio puede comportar el mal funcionamiento del aparato y lesiones al usuario.
- No use el aparato mientras toma un baño a se ducha.
- No sumerja el aparato en agua.
- Si el aparato cayera al agua, desenchúfelo inmediatamente y no lo use. Llévelo a un centro autorizado para su chequeo.
- No dirija el chorro de agua directamente bajo su lengua, oreja, nariz o cualquier otra parte del cuerpo. La presión del chorro de agua puede causar serias lesiones a esas partes del cuerpo.
- No llene el depósito con agua o líquidos cuya temperatura exceda los 40°C. Ello podría causar quemaduras en las mucosas bucales u otras partes sensibles.
- Llene el depósito con agua o fluidos (enjuague bucal o líquidos terapéuticos) recomendados por su dentista y nada más. Los líquidos no deben dejar sedimentos ni ser viscosos. Ello podría obturar o ensuciar el aparato.
- En caso de estar bajo tratamiento oral o sufrir periodontosis severa consulte al dentista antes de usarlo.
- No introduzca objetos extraños en el aparato.
- No permita que el cable eléctrico y el aparato toque superficies calientes.
- No use lejía o disolventes que contengan yodo.

- Es necesario vaciar los restos de agua al terminar su uso.
- No use este aparato si utiliza joyas o piercings en su boca. Sáqueselos antes de usar el aparato.
- No use el aparato si tiene heridas o llagas en la lengua o boca.
- Esté atento cuando se use el aparato cerca de niños. No permita a niños usar o jugar con el aparato.
- El aparato no está diseñado para el uso por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento excepto si se les da una supervisión adecuada o han sido instruidos para el uso de este aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No use este aparato por más de 5 minutos en cada periodo de 2 horas. Un uso más largo puede recalentar el motor y causar daños al aparato y/o cancelar la garantía.

MEMORANDUM DE USO

Atención! Llene el depósito sólo con agua filtrada! Habitualmente, el agua del grifo contiene cantidades de sales, arena y partículas calizas que pueden estropear el aparato. En caso de que llegue al centro oficial de reparaciones aparatos con obturaciones causadas por agua sucia, deficiente limpieza, uso de líquidos con sedimentos la garantía será cancelada por uso incorrecto. Después de usar enjuagues bucales en este aparato, vacíe el depósito y limpie el aparato. Aclare el tanque de agua con agua templada y llene con agua filtrada.

Haga pasar agua a través de las boquillas para limpiar el tubo de agua y la boquilla utilizada. Para ello enchufe el aparato, elija cualquier nivel de presión, conecte el aparato y proceda a limpiar el aparato encima de la pila o fregadero. **Las boquillas no tienen garantía ya que se consideran objetos de higiene personal.**



ELIMINACIÓN Deshágase del producto de una forma respetuosa con el medio ambiente. No se debe echar junto a la basura doméstica. Por favor, llévelo a un centro de reciclado para material eléctrico y electrónico. Puede obtener más información de sus autoridades municipales.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar partes y el color del aparato.

NO PIERDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

FR IRRIGATEUR BUCCAL

MODÈLE: VIP-003

Ne pas utiliser cet appareil au cours de plus de 5 minutes pendant chaque période de deux heures. L'utilisation plus prolongée peut provoquer la surchauffe et la détérioration de l'appareil et la perte du bénéfice de sa garantie.

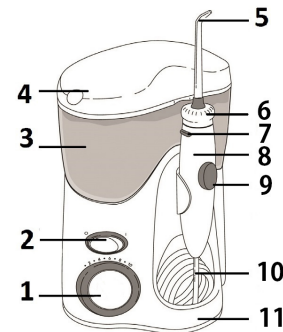
Cher client! Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil ménager de VES Electric. Nous garantissons la qualité, un bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil acheté, sous réserve du respect de toutes les règles relatives à son exploitation. Veuillez lire cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

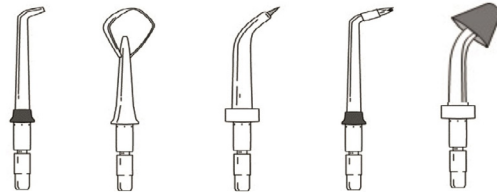
Puissance: 45 W, Tension, fréquence: 220-240 V,50/60 Hz,
Pression maximale: 920 kPa

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Régulateur de pression d'eau dans l'appareil.
2. Bouton marche / arrêt
3. Réservoir d'eau / 4. Couverture du réservoir d'eau avec un compartiment pour le stockage des embouts.
5. Embout standard
6. Mécanisme de rotation de l'embout
7. Bouton d'extraction de l'embout
8. Manche / 9. Bouton de pause / 10. Tuyau flexible pour l'amenée du liquide
11. Plateau

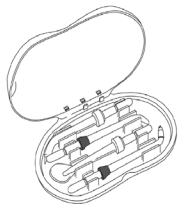


EMBOUTS



Embout standard **Embout pour le nettoyage de la langue** **Embout parodontal** **Embout orthodontique** **Embout nasal**

Couvercle du réservoir d'eau avec un compartiment pour le stockage des embouts



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Sortir l'appareil de l'emballage. Ne pas laisser les matériaux d'emballage (les sachets plastiques, le polystyrène, etc.) à la portée des enfants pour éviter des situations dangereuses.

Conserver l'emballage pour le stockage ultérieur de l'appareil.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Nota. Si le médecin traitant vous a conseillé d'utiliser les antibiotiques avant les procédures d'hygiène bucco-dentaire, veuillez consulter obligatoirement votre stomatologiste avant l'utilisation de l'appareil ou de tout autre dispositif d'hygiène bucco-dentaire.

PRÉPARATION DU RÉSERVOIR

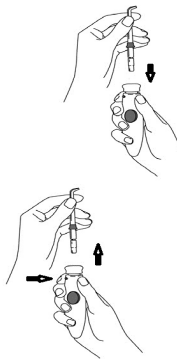
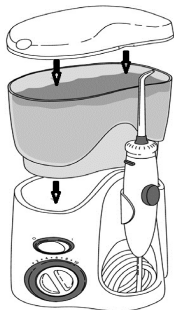
Déconnecter le réservoir avec le couvercle du plateau. Remplir le réservoir avec de l'eau chaude, fermer le couvercle. Placer l'appareil dans le plateau, en appuyant sur l'appareil du dessus pour la mise en place plus étanche.

Attention! Ne pas utiliser de solutions, contenant de l'iode et des agents blanchissants.

Remplir le réservoir de l'eau ou des solutions (de rinçage ou médicamenteuses), conseillées par votre stomatologiste et par aucune autre solution. Le liquide ne doit pas présenter un dépôt ou être visqueux, contrairement l'appareil sera obstrué.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DES EMBOUTS

Installer l'embout dans un orifice sur la manche de l'appareil. La bague en couleur doit être placée tout près de la manche, si la manche est installée correctement. Pour l'extraction de l'embout il faut essuyer sur le bouton d'extraction de l'embout et tirer l'embout vers le haut.



CHOIX DU NIVEAU DE PRESSION D'EAU

Déplacer le régulateur de niveau de pression sur le plateau en position limite gauche – la pression minimum d'eau. Augmenter peu à peu la pression jusqu'au niveau que vous avez besoin, choisi vous-mêmes ou conseillé par votre stomatologiste.

INSTALLATION DANS LA BOUCHE

Installer l'embout dans la cavité buccale. Orienter l'extrémité de l'embout vers les dents à l'aide du mécanisme de rotation de l'embout. Brancher l'appareil avec la main libre. Resserrer les lèvres, pour éviter la pulvérisation d'eau, mais ne pas fermer la bouche, en laissant l'eau librement s'écouler en dehors. Pour améliorer les résultats, initier l'irrigation à partir des dents latérales, postérieures, en se déplaçant vers les dents antérieures. Déplacer l'embout d'une dent à l'autre, en faisant les pauses entre les déplacements.

Continuer le nettoyage jusqu'à atteindre la propreté des zones autour des dents et entre les dents.

CONSEILS D'UTILISATION

Attention ! Ne pas orienter le jet d'eau sous la langue, dans l'oreille, dans le nez et vers d'autres parties du corps, n'entrant pas dans le champ d'application de l'appareil. La pression du jet d'eau, produite par l'appareil, peut causer un dommage grave pour ces parties du corps. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'une blessure ouverte sur la langue/dans la cavité buccale.

PAUSE

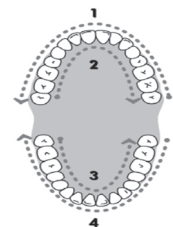
Vous pouvez arrêter l'amenée de l'eau pour une période déterminée par la pression du bouton de pause sur la manche de l'appareil.

EMBOUT STANDARD L'embout est utilisé pour le nettoyage quotidien des dents.

EMBOUT POUR LE NETTOYAGE DE LA LANGUE

L'embout est utilisé pour le nettoyage de la langue de l'enduit et des bactéries.

Placer soigneusement l'embout au centre de la langue. Brancher l'appareil, déplacer le régulateur de pression en position limite gauche et, en appliquant un petit effort, tirer l'embout le long de la langue, en direction des lèvres. Refaire l'opération quelques fois pour nettoyer toute la surface de la langue. Pendant



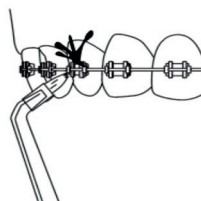
ce processus on peut augmenter progressivement la pression d'eau si cela ne provoque pas la gêne.

EMBOUT POUR LE NETTOYAGE DES POCHE GINGIVALES (PARODONTAL)

L'embout permet d'amener l'eau ou une solution antibactérienne directement dans les poches gingivales. Pour cela disposer l'extrémité douce de l'embout contre la dent à l'angle de 45° et passer soigneusement l'embout sous la ligne de la gencive dans la poche gingivale. Brancher l'appareil, déplacer le régulateur de pression en position limite gauche et procéder au nettoyage, en déplaçant l'embout entre les dents et le long de la ligne des gencives.



EMBOUT ORTHODONTIQUE L'embout est utilisé pour le nettoyage des zones difficiles à accéder: autour des plaquettes, couronnes, « ponts » et prothèses dentaires. Brancher l'appareil, déplacer le régulateur de pression en position limite gauche, placer l'embout sous l'angle de 90 degrés par rapport aux dents, et, en appliquant un petit effort, déplacer l'embout en allant des dents molaires vers les dents labiales. Nettoyer l'espace le long de la ligne des gencives, retenir l'embout entre les dents pour un certain temps, pour nettoyer une zone entre les dents et autour des plaquettes (couronnes), ensuite nettoyer la surface intérieure d'une dent et passer à la dent suivante.



EMBOUT NASAL L'embout est utilisé pour le lavage du nez et le traitement des maladies URL. Le lavage du nez avec de l'eau salée ou avec de l'eau avec l'addition des médicaments, supprime le nez bouché, soulage la respiration, nettoie les sinus nasaux de la mucosité. Utiliser avec un évier conformément aux dessins ci-dessous présentés.



NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. Débrancher l'appareil du réseau. 2. Déconnecter le réservoir d'eau.

3. Verser l'eau restant du réservoir. Laver le réservoir avec de l'eau pure, le sécher. 4. Essuyer l'appareil avec un tissu humide. 5. Installer le réservoir sur l'appareil.

Tordre soigneusement le cordon de l'appareil. N'utiliser que de l'eau ou les détergents neutres pour le nettoyage de l'appareil. Ne pas utiliser les substances corrosives ou abrasives (par exemple, le vinaigre ou les agents pour l'élimination du dépôt calcaire), puisqu'elles peuvent détériorer l'appareil. Ne pas laver les embouts avec de l'eau chaude dont la température dépasse 40°C. Tenir l'appareil à l'éloignement de la zone à haute température et éviter la projection de rayons directs du soleil.

En cas d'utilisation du bain de bouche après brossage, il est recommandé de verser ses restes et nettoyer l'appareil. Pour cela il faut verser de l'eau filtrée et la faire passer à travers l'embout utilisé, en branchant l'appareil. -Désinfection de l'appareil Verser 200-300 ml d'alcool médical dans le réservoir et le faire passer à travers l'embout utilisé, en branchant l'appareil. Dans 1 heure après cette procédure il faut faire passer l'eau pure filtrée à travers l'appareil pour le nettoyage des restes d'alcool.

STOCKAGE

Stocker l'appareil en état assemblé, dans un endroit sec, propre, à l'éloignement des enfants.

ÉLIMINATION DES DÉFAUTS

Défaut	Cause	Élimination des défauts
La fuite entre l'embout et le mécanisme de rotation de l'embout.	L'embout est installé incorrectement.	Enlever l'embout et le réinstaller.
L'embout pour le nettoyage des poches gingivales. Fuite de l'embout doux.	L'embout est déchiré.	Remplacer l'embout.
La fuite du tuyau flexible.	Le tuyau flexible est détérioré.	Remplacer le tuyau flexible dans un centre d'entretien.
La fuite du réservoir.	Le réservoir est incorrectement placé sur l'appareil soit la soupape du réservoir est mise à l'envers.	Remettre le réservoir ou la soupape.

La pression faible d'eau dans l'appareil/l'eau ne passe pas.	Le réservoir est incorrectement placé sur l'appareil. L'absence de l'eau dans le réservoir.	Remettre à place le réservoir. Après l'installation sur l'appareil appuyer légèrement sur le réservoir du dessus pour la mise en place plus étanche. Remplir le réservoir avec de l'eau.
L'appareil ne se met pas en marche	Le moteur ne fonctionne pas	S'assurer de la disponibilité du courant dans le secteur. Pour le contrôle brancher tout autre appareil électrique au secteur.

MESURES DE PRÉCAUTION

- L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas utiliser l'appareil à des fins commerciales.
- Avant le premier branchement de l'appareil au secteur il est nécessaire de contrôler si l'alimentation électrique, indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, correspond à l'alimentation de votre secteur.
- En cas de la chute de l'appareil, provoquant ses détériorations apparentes, ne pas utiliser l'appareil. Porter l'appareil au centre d'entretien pour le contrôle.
- Ne pas immerger l'appareil/ cordon de réseau/ la fiche dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux à l'humidité élevée (dans la salle de bain, etc.)
- Ne pas utiliser l'appareil sur la surface/le plancher humide.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionnant sans surveillance.
- Débrancher l'appareil du réseau à la fin de l'utilisation/avant le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs, chimiques ou contenant de l'alcool pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil détérioré ou l'appareil avec le cordon de secteur/la fiche/la prise détériorés.
- Ne pas admettre la courbure du cordon de secteur à un angle vif et son contact avec les surfaces chaudes.
- N'utiliser que les accessoires et les pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Débrancher l'appareil du secteur en cas de son inutilisation.
- N'utiliser l'appareil que selon sa destination directe.
- Ne pas admettre de coups de l'appareil ou une autre action mécanique.
- Ne réparer l'appareil que dans un centre d'entretien autorisé. Ne pas réparer l'appareil pas ses propres forces! La garantie ne s'applique pas à l'appareil

en cas de la découverte par le centre d'entretien de son ouverture.

- Prière de respecter les mesures de sécurité au cours de l'utilisation de l'appareil. Le maniement incorrect de l'appareil peut causer sa panne et porter préjudice à l'utilisateur.
- En cas de l'utilisation de l'appareil sans respecter les règles d'utilisation, décrites dans cette notice, la garantie ne sera pas appliquée à l'appareil et il sera réparé aux frais de l'utilisateur.
- Ne pas laisser l'appareil dans un endroit, où il peut tomber dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant la prise du bain.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Si l'appareil est tombé dans l'eau, il faut débrancher l'appareil et ne pas l'utiliser. Dans ce cas il est nécessaire de le porter au centre d'entretien pour le contrôle.
- Ne pas orienter le jet d'eau sous la langue, dans l'oreille, dans le nez et vers d'autres parties du corps, n'entrant pas dans le champ d'application de l'appareil. La pression du jet d'eau, produite par l'appareil, peut causer un dommage grave à ces parties du corps. N'utiliser l'appareil que selon sa destination directe ou conformément aux recommandations de votre stomatologiste.
- Remplir le réservoir de l'eau ou des solutions (de rinçage ou médicamenteuses), conseillées par votre stomatologiste et par aucune autre solution. Le liquide ne doit pas présenter un dépôt ou être visqueux, contrairement l'appareil sera obstrué.
- Ne pas placer des objets étrangers dans l'appareil.
- Placer l'appareil et le cordon de l'appareil à l'éloignement des surfaces chaudes, des appareils de chauffage.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit d'emploi des vaporisateurs à aérosol.
- Ne pas utiliser de solutions, contenant de l'iode et des agents blanchissants.
- Ne pas utiliser l'appareil en dehors des locaux.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous portez des bijoux dans la cavité buccale. Les enlever avant l'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'une blessure ouverte sur la langue/dans la cavité buccale.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer ou d'utiliser l'appareil.
- Soyez surtout attentifs si l'appareil est utilisé à proximité des enfants. Tenir les embouts en dehors de la portée des enfants.
- L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation par les personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances si elles ne sont pas sous la surveillance ou ne sont pas instruites sur l'utilisation de l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.

Ne pas utiliser cet appareil au cours de plus de 5 minutes pendant chaque période de deux heures. L'utilisation plus prolongée peut provoquer la surchauffe et la détérioration de l'appareil et la perte du bénéfice de sa garantie.

MEMOIRE SUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Attention ! Ne remplir l'appareil qu'avec de l'eau filtrée. L'eau de robinet

contient les additions des sels, de la chaux, du sable, etc., qui peuvent obstruer l'appareil. La garantie ne s'applique pas à l'appareil, porté au centre d'entretien, obstrué à cause de l'eau sale, d'un mauvais nettoyage de l'appareil, d'utilisation des agents, obstruant l'appareil à cause de violation des règles d'utilisation. En cas d'utilisation d'un bain de bouche quelconque après brossage, il est recommandé de verser ses restes et nettoyer l'appareil. Laver le réservoir avec de l'eau chaude et le remplir de l'eau filtrée. Faire passer l'eau à travers l'embout utilisé pour le nettoyage du tuyau flexible d'amenée d'eau et de l'embout. Pour cela brancher l'appareil au secteur, choisir toute pression d'eau, brancher l'appareil et procéder à son nettoyage au-dessus de l'évier. À la fin du nettoyage verser l'eau du réservoir et le sécher.

Les embouts de l'appareil, étant l'objet d'hygiène individuelle, n'entrent pas dans le domaine d'application de la garantie.



ÉLIMINATION

Éliminez cet article conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous aux services municipaux compétents.

ATTENTION! Le fabricant se réserve le droit de modifier la composition et la couleur de l'appareil.

CONSERVER CETTE MODE D'EMPLOI